Otelo: registro de tres objetos y testimonios

Guía de lectura basada en el texto inglés de Folger Shakespeare Library. Paráfrasis propias, sin reproducir traducciones modernas.

¿Qué se observa? ¿Qué se deduce sin pruebas?

1. El supuesto sueño de Casio · acto III, escena 3

Dato disponible: Yago cuenta a Otelo que escuchó a Casio hablar dormido de Desdémona. El espectador no presencia ese sueño.

Límite: el relato depende de la palabra de Yago. Incluso si alguien soñara algo así, no probaría una relación real.

2. El pañuelo · actos III, escenas 3 y 4; IV, escena 1

Dato disponible: el pañuelo cae; Emilia lo recoge y se lo entrega a Yago. Él lo deja en el alojamiento de Casio, quien pide a Bianca copiarlo; Bianca lo muestra más adelante.

Límite: su presencia en otras manos no demuestra que Desdémona lo entregó a Casio ni una infidelidad.

3. La conversación de Casio · acto IV, escena 1

Dato disponible: Otelo ve reír y gesticular a Casio. Yago lo ha colocado a distancia y lo lleva a creer que el tema es Desdémona. Casio se refiere a Bianca.

Límite: un gesto sin las palabras ni el contexto no demuestra de quién trata la conversación.

La comprobación que llega al final

En el acto V, escena 2, Emilia revela ante los demás que ella entregó el pañuelo a Yago. Su declaración permite reconstruir una cadena que Otelo no conocía cuando interpretó el objeto como una prueba.

Texto primario en inglés: folger.edu/explore/shakespeares-works/othello/read/